

### III-4 Energia Elétrica

#### 1. A Eletricidade no Japão

A energia elétrica no Japão tem a voltagem equilibrada para 100V. Existe região com 50Hz (o leste do Japão) e outra com 60Hz (o oeste do Japão) de frequência. Na região de Osaka a frequência é de 60Hz.

Tome cuidado pois ao usar um aparelho elétrico trazido de exterior com diferença de frequência, que pode resultar em queda de qualidade, danos no aparelho ou mesmo a impossibilidade de seu uso.

#### 2. Inscrição

No caso de solicitar o abastecimento da energia elétrica na nova residência, telefone para o Centro de Atendimento aos Clientes da Companhia de Energia Elétrica de Kansai mais próximo de sua casa, após ligar a chave-geral do Registro de Energia Elétrica. O Registro está geralmente na entrada da casa ou no Quadro distribuidor de eletricidade (uma caixa centralizadora das seguranças elétricas, tais como cortadora de circuito curto, etc) nos redores da cozinha. Você pode encontrar uma Nota Informativa à Elétrica Kansai na entrada da casa ou neste Quadro, no qual consta o número do telefone para onde você deve entrar em contato, ou envie o cartão postal em anexo.

#### 3. Pagamento

Ao receber a nota de cobrança que é enviada mensalmente, o pagamento deve ser feito na Agência de Serviço da Elétrica Kansai ou nas agências bancárias e nas lojas de conveniência até a data estipulada. Você pode aproveitar também o sistema de débito automático.

#### 4. Notificação de consumo/recibo de energia

Notificação de consumo de energia

The image shows a utility bill from Kansai Electric Power Co., Ltd. with several fields annotated in Portuguese. The annotations are as follows:

- Notificação do consumo de energia elétrica. Será entregue no momento da leitura do medidor de eletricidade.** (Notification of electricity consumption. It will be delivered at the time of the electricity meter reading.)
- Consumo de energia do mês corrente** (Current month's electricity consumption)
- Dia e mês da fatura (débito automático da sua conta corrente)** (Day and month of the bill (automatic debit from your current account))
- Data de vencimento do pagamento (se o pagamento ultrapassar este dia, será cobrado a multa por atraso no mês seguinte)** (Payment due date (if payment exceeds this date, a late fee will be charged next month))
- Valor pago (no caso do cliente com débito automático da sua conta corrente, valor pago no mês anterior)** (Amount paid (in the case of a client with automatic debit from their current account, amount paid in the previous month))
- Próximo dia da leitura do medidor de eletricidade.** (Next day of electricity meter reading.)
- Telefone para contato** (Contact phone number)
- Número do cliente (número do contrato do cliente. É usado para procurar por informações)** (Customer number (customer contract number. Used to search for information))
- Conta de luz (valor referencial calculando-se o consumo de energia do mês corrente)** (Electric bill (reference value calculated based on current month's electricity consumption))
- Referente a este mês** (Referent to this month)
- Referente ao mês anterior** (Referent to the previous month)
- Valor de ajuste do custo de energia (valor a ser ajustado quando a taxa de câmbio ou o preço da energia sofrer uma variação acima do limite estipulado)** (Energy cost adjustment (value to be adjusted when the exchange rate or energy price undergoes a variation above the stipulated limit))

Colaboração: Companhia de Energia Elétrica de Kansai S.A.